

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 82 (1956)  
**Heft:** 23

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

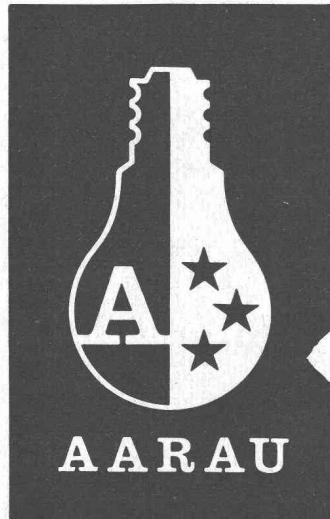
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

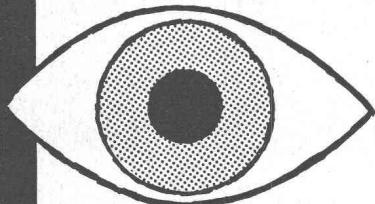
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

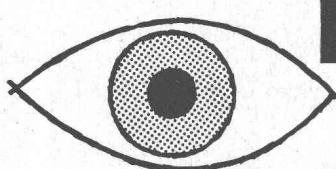
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



PRESERVE VOS YEUX  
DES FATIGUES



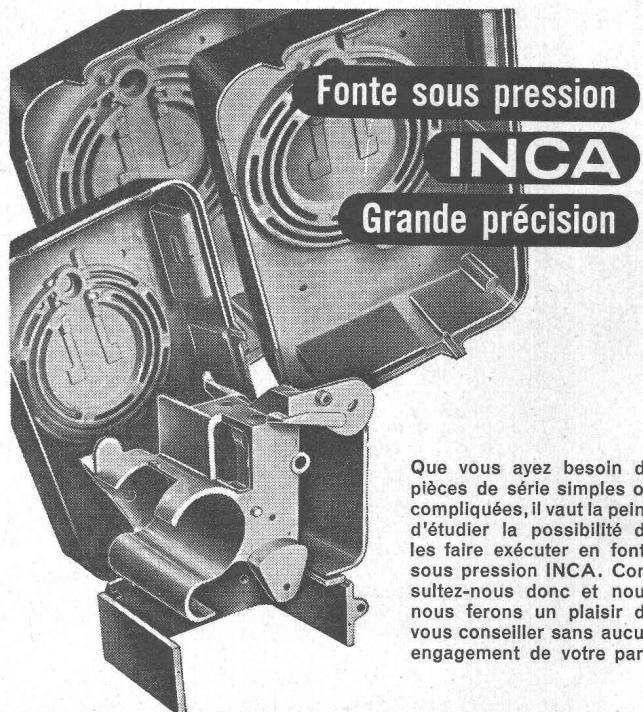
AARAU



LONGUE DUREE  
D'ILLUMINATION

PRODUIT  
SUISSE

USINES DE LAMPES ELECTRIQUES AARAU S.A.



Que vous ayez besoin de pièces de série simples ou compliquées, il vaut la peine d'étudier la possibilité de les faire exécuter en fonte sous pression INCA. Consultez-nous donc et nous nous ferons un plaisir de vous conseiller sans aucun engagement de votre part.

**INJECTA SA**

Teufenthal / Aarau - Tél. (064) 38277

Usines de fonte sous pression et Fabrique d'appareils

## Chargeuses sur pneus **PETTIBONE MULLIKEN**



Type « Speedall »

à benne frontale

Type « Speedswing »

à godet orientable

Pour le chargement et le transport  
de matériaux en vrac, aussi pour  
l'enlèvement de la neige, etc.

# ULRICH AMMANN

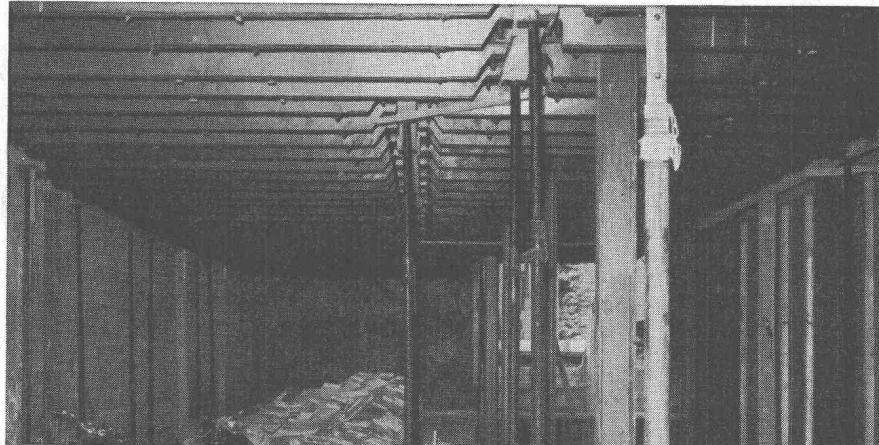
Matériel de travaux publics

Tél. (063) 227 02

Langenthal

**ACROW**  
BANGERTER LYSS

**LA POUTRELLE DE  
COFFRAGE AVEC  
SES AVANTAGES  
EXCLUSIFS**



**A.BANGERTER & CIE SA LYSS** 032 84123

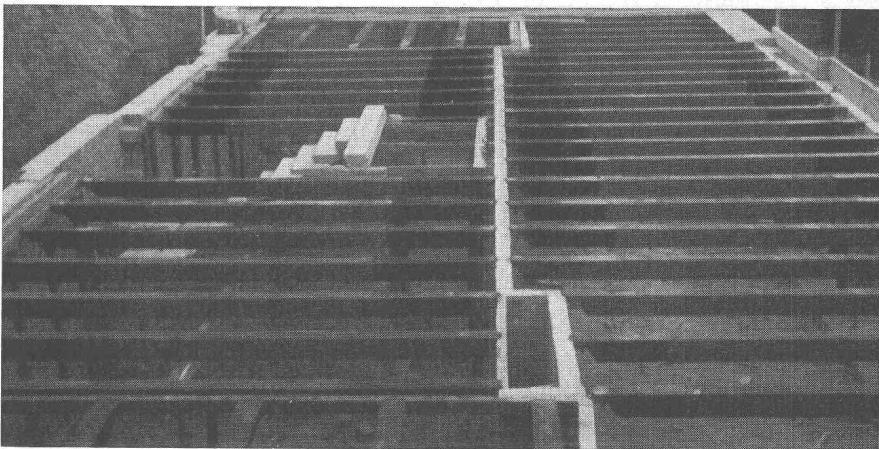
Dép. outillage pour la construction Fabrique de produits en ciment

**LA POUTRELLE QUI S'IMPOSE !**

**ABSOLUMENT  
PLATE \* PLAQUE  
D'APPUI RÉTRAC-  
TABLE \* SANS VIS \*  
SURFACE LARGE  
POUR LE COFFRAGE**

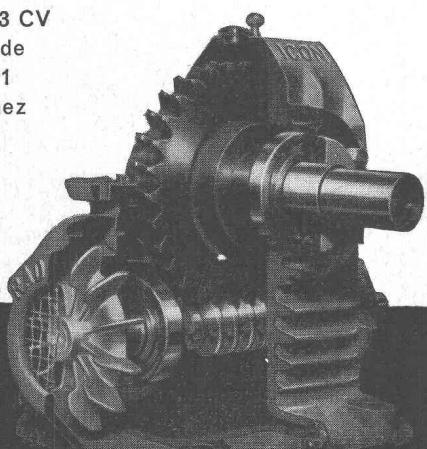
**ACROW**  
BANGERTER LYSS

Demandez  
notre bulletin  
ACROW A 6



# RADICON

- Les réducteurs à vis sans fin
- de renommée mondiale
- pour
- sécurité, durabilité et rendement maximum.
- De 0.03 — 73 CV
- et rapports de 5 : 1 — 60 : 1
- en stock chez



W. Emil Kunz, Zürich 27

Gotthardstrasse 21  
Tél. 051 2730 57

# CISTERNES BORSARI

*Stockage rationnel de l'essence  
du mazout et de l'huile Diesel*

en réservoirs en béton armé à revêtement de verre  
pour le commerce, l'industrie, les immeubles et villas

**Sécurité absolue  
contre la rouille et la corrosion  
Aucun entretien**

RÉFÉRENCES DE PREMIER ORDRE

**BORSARI & Cie, Zollikon-Zurich**

MAISON FONDÉE  
EN 1873

TÉLÉPHONE (051)  
24 96 18



# JOY

## Treuil de raclage à deux tambours JOY

avec moteur à air comprimé de 25 CV et scraper JOY AMSCO en acier à haute teneur de manganèse en service au puits incliné du Consortium Lot 6, Schindler & Schmalz (Forces Motrices de la Gougra).

## La méthode JOY de raclage

devient de plus en plus populaire en raison :

**de sa simplicité, de l'économie de temps et de main-d'œuvre qu'elle entraîne et de sa sécurité.**

### Multiples applications

aux travaux de terrassement et de chargement,  
à l'extraction de gravier en carrière,  
aux constructions hydrauliques et travaux en galerie.

Nous fournissons tout l'équipement nécessaire pour le raclage, soit :

Treuils de raclage JOY à deux et à trois tambours, actionnés par des moteurs électriques et pneumatiques, pouvant être équipés de télé-commandes pneumatiques ou électro-pneumatiques.

Estacades de chargement sur rails et sur pneus.

Scrapers JOY AMSCO en acier à haute teneur de manganèse construits, en une grande variété de tailles et de modèles.

Câbles pour treuils en acier à faible torsion, construction spéciale garantissant une haute résistance à l'usure extérieure.

Accessoires comme poulies de renvoi, broches d'ancre et attaches de câble.

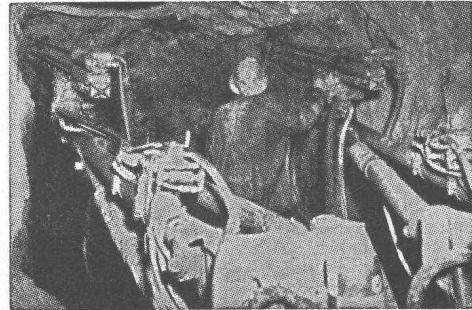
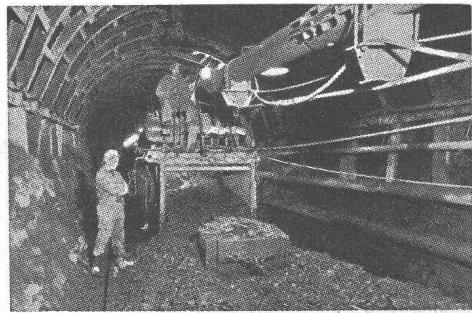
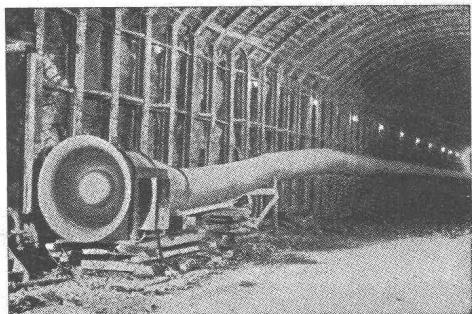
Pour toutes informations consultez les

### distributeurs exclusifs JOY :

**STAHLBRU  
LAIS & BASEL**

Maison fondée en 1890

Téléphone (061) 24 39 53



# DOCUMENTATION DU BATIMENT

## CENTRE NATIONAL SUISSE / BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE, BERNE

### 728.6 (494.22)

**Behles, W.**, arch. : Maison de campagne à Reinach/Argovie. (*Landhaus in Reinach/Aargau.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1955) 4, p. 240-243.

Accès ; grande chambre avec cheminée ; coin de repas, place couverte en plein air, six chambres, cabinet à armoires. Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 15.

### 725.4 : 684.52 (494.24)

**Messerer, E.**, arch. : Nouveau bâtiment pour la fabrication en série de la fabrique de sièges et de tables Girsberger & Cie, Bützberg/Berne. (*Neubau für die Seriefabrikation der Stuhl- und Tischfabrik Girsberger & Co., Bützberg/Bern.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1955) 4, p. 247-250.

Description de la situation et du projet ; plan dans la forme d'un L ; bureaux et fabrique avec silo à copeaux ; salle d'exposition et réception.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 16.

### 725.4 : 666.6

**Herter, R. A.**, arch. : Fabrique de céramique Ernst Bodmer & Cie, Zurich. (*Tonwarenfabrik Ernst Bodmer & Co., Zürich.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1955) 4, p. 251-254.

Bâtiments en acier de différents genres, entrepôts, ateliers, etc., fours, presses à filtre, moulins à argile, etc.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 17.

### 725.5 (494.44)

**Perraudin, A.**, arch. : Maison du personnel près du barrage de la Grande-Dixence/Valais. (*Personalhaus beim Kraftwerk der Grande-Dixence/Wallis.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1955) 4, p. 255-256.

Maison pour loger en hiver quatre cent cinquante ouvriers ; construction porteuse en acier ; façades en éléments préfabriqués ; deux étages intérieurs revêtus de dalles en durisol. Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 18.

### 727.4 (43-2.54)

Ecole des arts et métiers à Heilbronn. (*Gewerbliche Berufsschule in Heilbronn.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1955) 4, p. 257-260.

Nécessité de vastes classes et d'une grande variabilité entre les métiers différents ; salles de conférences, de projection, de séjour, scène, ateliers, classes de travail, etc. ; aile des ateliers en sheds.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 19.

### 728.1

**Winkler, R.** : La maison de l'architecte. (*Das Haus des Architekten.*) Zurich, Girsberger (1955). 4°, 224 p. Fig., rel. Fr. 38.—.

De même que l'architecture reflète la manière de vivre d'une époque, la maison personnelle de l'architecte est un témoignage de la vie privée de son créateur. L'architecte est le plus souvent un individualiste qui aime à créer, un chercheur de solutions nouvelles et personnelles.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 20.

### 628.8

**Georg, R.** : La climatisation des bâtiments commerciaux au moyen d'appareils individuels. Die Installation (1955) 3, p. 83-85.

Possibilités qu'offrent ces appareils ; application ; développement ; classification ; construction, avantages ; rentabilité ; conclusions et conseils.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 21.

### 628.81

Aperçu général sur la distribution de chaleur dans le quartier « Storskogen » de la ville Sundbyberg. (*Allgemeine Übersicht über die Wärmeverteilung für das Gebiet « Storskogen » der Stadt Sundbyberg in Schweden.*) Die Installation (1955) 4, p. 121-124.

Développement successif de la centrale thermique en deux ou plusieurs étapes ; à l'usine thermique sont actuellement rattachés vingt-cinq immeubles, une maison de retraite des vieux et une école. Ces immeubles sont des constructions de six à dix étages et des constructions de trois à quatre étages, comprenant 1038 appartements.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 22.

### 628.83

**Georg, R.** : La ventilation mécanique des immeubles locatifs. Avec fig., Die Installation (1955) 6, p. 219-224.

Ventilation naturelle et ses inconvénients ; ventilation mécanique ; schéma général et description ; caractéristique de la solution proposée ; gaine commune verticale d'aspiration, orifices de prise d'air extérieur aménagés à l'étage même, ventilation contrôlée de tout l'appartement.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 23.

### 624.94 : 72.012.35

**Salles de fabrication.** (*Fabrikationshalle.*) Avec fig., Stahlbau Bericht (1955) 17, p. 1-11.

Squelette porteur en acier. Hauteur de 26,6 m. Toit plat de l'annexe au sud. Couverture du bâtiment principal en éternit ondulé.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 24.

### 725.2 (43-2.3)

**Wunderlich, H. ; Klüser, R.**, arch. : Bâtiment de l'administration principale de Kaufhof S.A., Cologne. (*Hauptverwaltungsgebäude der Kaufhof AG, Köln.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1955) 4, p. 261-264.

Construction en béton armé, façades en aluminium oxydé et en bandes de verre ; bureaux ; salle des échantillons, des monteurs ; parc à voitures.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 25.

### 725.13 (43-2.2)

**Seitz, P.**, arch. : Bâtiment administratif de l'arrondissement Hamburg - Nord. (*Verwaltungsgebäude für das Bezirksamt Hamburg - Nord.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1955) 4, p. 265-268.

Bâtiment principal ; cinq étages ; bureaux, caisse, halle. Bâtiments annexes : passage menant à la seconde étape ultérieure de construction, cantine, central téléphonique. Squelette en béton armé.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 26.

### 725.211 (494.221.1)

Nouveaux locaux de vente de la maison Hans Hassler & Cie, S.A., Aarau. (*Neue Verkaufsräume der Firma Hans Hassler & Co., AG, Aarau.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1955) 4, p. 273-276.

Eclairage et conditionnement perfectionnés. Mobilier très étudié. Salle de conférences.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 27.

### 727.1 (494.231.1)

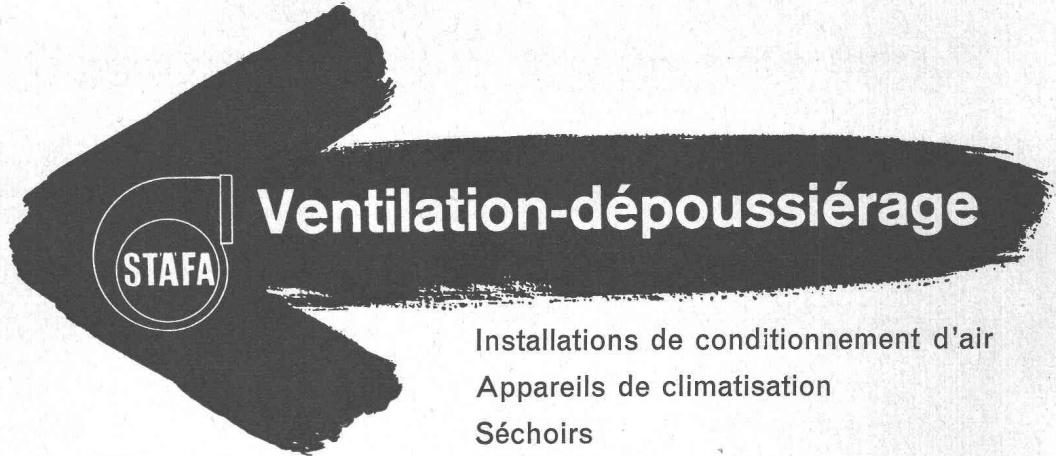
**Haller, B. ; Haller, F.**, arch. : Maison d'école Wasgenring à Bâle. (*Schulhaus Wasgenring in Basel.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1955) 5, p. 310-317.

Vingt-huit classes, deux salles de gymnastique, trois jardins d'enfants. Sept pavillons d'école avec cours de récréation, chemin couvert et bâtiment intermédiaire.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1956, № 28.

VENTILATION S.A.  
STÄFA

Spécialiste dès 1890  
Tél. (051) 930136



Installations de conditionnement d'air  
Appareils de climatisation  
Séchoirs

Contrôle  
gratuit  
des  
charpentes



L. GUGGISBERG Conservation du bois LAUSANNE  
1 Rue Ancienne-Douane - Tél. 021 / 23 68 71

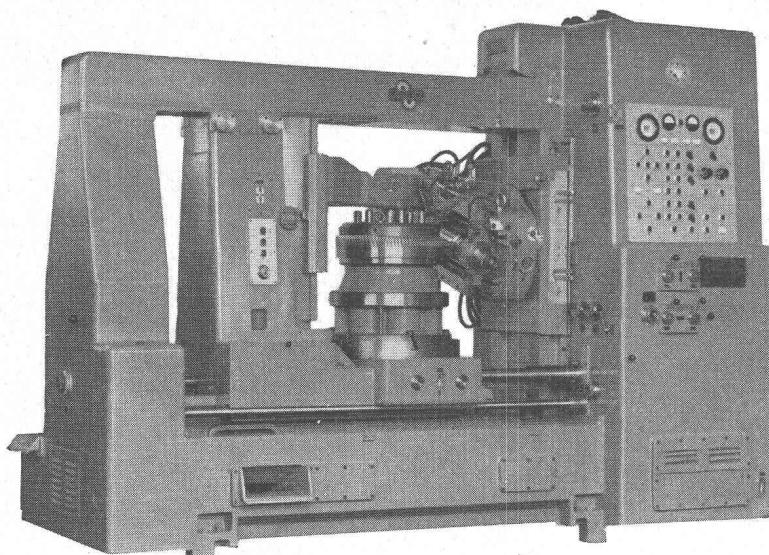
Installations de manutention

Convoyeurs aériens  
Transporteurs à bande / à plateaux / à vis  
à rouleaux / à benne / etc.  
Elévateurs de toutes sortes

OEHLER AARAU

Usines métallurgiques Oehler & Cie. SA. Aarau ☎ 064 / 225 22

# Machines à tailler les engrenages LORENZ



Modèle FN 9

nouveaux modèles à grand rendement à double cadre, avec pré-sélection du cycle, blocage automatique et dispositif spécial pour « shifting ».

Demandez des informations détaillées, s. v. p.



*Walter Meier* MACHINES - OUTILS Zurich

Mühlebachstrasse 11-15

Téléphone (051) 34 54 00

ISOLATIONS

VETROFLEX

PROTECTION  
EFFICACE ET  
DURABLE DES  
IMMEUBLES  
CONTRE  
LE CHAUD  
LE FROID  
LE BRUIT

FIBRES DE VERRE S. A. LAUSANNE

## SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT

### Section industrielle

411. Ingénieur ou technicien. Banc d'essai. Transformateurs électriques. Fabrique de machines. Suisse orientale.

413. Jeunes ingénieurs ou techniciens mécaniciens. Bureau de construction ; en outre : dessinateurs en machines. Connaissances d'anglais. Voyage payé. Places stables. Bureau d'ingénieur américain. Venezuela (Amérique du Sud).

419. Technicien mécanicien. Expérience d'atelier. Age : environ 30 ans. Bureau technique d'une fabrique chimique. Nord-ouest de la Suisse.

415. Dessinateur électricien ou mécanicien. Grande société industrielle. Zurich.

417. Technicien électricien. Véhicules de traction électrique et thermo-électrique. En outre : dessinateur. Fabrique de machines. Suisse orientale.

423. Technicien mécanicien. Chef de fabrication de presses à découper et emboutir. Age : environ 40 ans. Logement à disposition. Chalette (Loiret), France.

425. Ingénieur ou technicien. Bonnes connaissances de la psychotechnique, chef d'un personnel d'environ 500 personnes (employés et ouvriers) ; langue maternelle française. Maison d'exploitation. Genève.

427. Ingénieur ou technicien. Essais de constructions en tôle soudée. Nord-est de la Suisse.

Sont pourvus les numéros, de 1955 : 199, 379 ; de 1956 : 81, 281, 293, 377.

### Section du bâtiment et du génie civil

870. Ingénieur civil. Bon staticien ; béton armé, comme chef de bureau ; en outre : technicien en génie civil. Bureau d'ingénieur. Canton de Berne.

872. Jeune ingénieur ou technicien en génie civil ou praticien. Chantier en galeries. Bureau d'ingénieur. Suisse orientale.

874. Technicien ou dessinateur en béton armé. Bureau d'ingénieur. Zurich.

876. Technicien ou dessinateur en génie civil. Bureau d'ingénieur. Canton de Berne.

880. Ingénieur rural et technicien en génie civil. Bureau d'ingénieur. Suisse centrale.

882. Dessinateur en béton armé. Bureau d'ingénieur. Zurich.

884. Dessinateur en bâtiment. Bureau d'architecture. Bâle.

Sont pourvus les numéros, de 1955 : 446, 522, 1348 ; de 1956 : 582, 638, 780.

Un progrès technique :

## Les transformateurs de tension et d'intensité

Sprecher & Schuh 60-380 kV

sont étanches à l'air

par conséquent : sûrs en exploitation  
de très longue durée d'utilisation  
ne demandant pas d'entretien

Caractéristiques techniques :

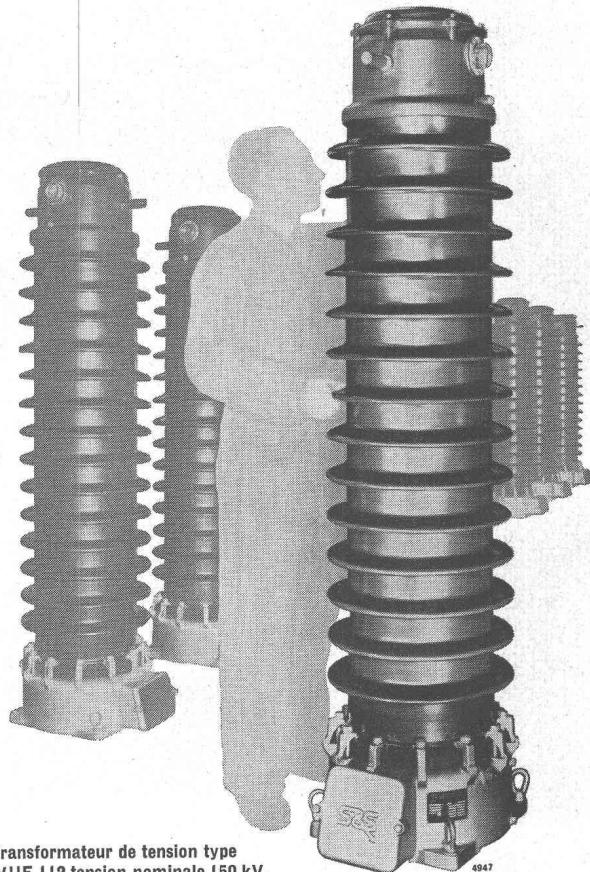
Très grande résistance au choc

Faible volume d'huile :

par exemple 75 kg d'huile pour le transformateur de tension de 150 kV

Poids réduit :

par exemple 475 kg, huile comprise, pour le transformateur de tension de 150 kV.



Transformateur de tension type  
WUF 112 tension nominale 150 kV.

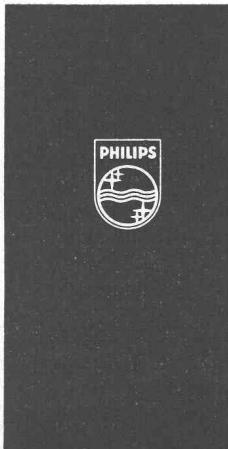


4949

# PHILIPS

## compter et mesurer électroniquement

PHILIPS S. A., Zurich, dépt. Industrie  
Binzstrasse 38, Tél. 25 86 10



vitesse :

- du compteur à 4 ou 6 décades  
30 000 imp./sec,
- du compteur à 5 décades  
100 000 imp./sec

mesure :

- du nombre d'impulsions
- de vitesses de rotations
- du temps
- de fréquences

vaste gamme d'applications du même appareil équipé  
à choix d'unités interchangeables